

Lebenslauf

Persönliche Daten

Name: Lev Tulubjev (TulLev Translations LLC)
Anschrift: 13612 Marsh Harbor Pl.
33613 Tampa, FL, USA
+16159951030
E-Mail: tullev@gmail.com

Geburtsdatum: 24. April 1975
Geburtsort: Tallinn, Estland
Nationalität: russisch
Familienstand: verheiratet

Berufliche Praxis

seit 05/2010 – Freiberuflicher Übersetzer (Hauptberuflich)
05/2010 – Training bei Inlingua Sprachschule in Tampa, FL: Zulassung als
Lehrer: Deutsch/Russisch

Seit 2006 übersetzerische Tätigkeit. Aufträge für:

- Tratedo GmbH Deutschland
- Riviera-Russian-Translations Italien
- Lacerta Translation Services Lettland
- FastWash Estland
- OÜ Rewalski - Estland
- LoMo-expedition: Volontär-Übersetzung: www.lomo-expedition.de
- Meccanica Breganzese s.r.l. Italien
- ICW-Waldorf, Lokalisierung Deutschland
- Traduzioni spirit s.r.l. Italien

Im Laufe des Studiums Dolmetschen vor Landgericht Karlsruhe, Unterricht im
Deutschkurs beim Internationalem Bund in Germersheim, Vertretung

05/2010 reg. Freelancer (Hauptberuflich)
05/2010 Gründung von TulLev Translations LLC
04/2010 Einreise nach den USA

05/2009 - 4/2010 Call-Center-Agent: Kundenservice für Toshiba, HP und
Windows 7: Windows7 Upgrade Option Programm; Telefonlinien:
Deutsch/Italienisch/Russisch/Englisch.

01/2009 - 04/2009 Manager,
Remko Grupp OÜ

Telliskivi 60, Tallinn, Estland

07/2008 - 12/2008 Assistent Manager, Transport Direktor
Koskel AS/Aalang Invest OÜ
Kivimäe 11, Tallinn, Estland

02/2007 – 08/2008 Area Manager für Osteuropa
Meccanica Breganzese, Breganze, Italien

Aufgaben:

Aufbau eines Händlernetzes in Osteuropa
Organisation und Nachbereitung internationaler Meetings
Erstellung von Präsentationen mit Power Point und Excel
Korrespondenz in Deutsch, Italienisch und Russisch

07/2002 - 01/2007 Mitarbeiter Teilzeit, Studienbegleitend
b.i.g. sicherheit GmbH, Karlsruhe, Deutschland

04/2001 - 06/2002 Mitarbeiter Teilzeit, Studienbegleitend
Max Bahr Baumarkt, Karlsruhe, Deutschland

06/1995 - 06/1999 Mitarbeiter für Verkauf, Logistik, Beratung
Ehituse-ABC, Tallinn, Estland

Ausbildung

Juni 2010 – Business Start-up Course, Hillsborough County, Florida, USA

01/2000 – 01/2007 Studium Fremdsprachen
Johannes-Gutenberg-Universität Mainz in Gernersheim
Abschluss: Diplomübersetzer (Russisch-Deutsch-Italienisch)
Note: sehr gut (2,9)

01/1999 – 01/2000 Studienkolleg in Mainz

01/1992 – 01/1995 Studium Soziologie-Politologie
Universität Lex Tallinn, Estland

1982 - 1992 Allgemeinbildende Schule in Tallinn
Fremdsprachen Russisch – Muttersprache
Deutsch – sehr gute Kenntnisse (erste Fremdsprache)
Italienisch – sehr gute Kenntnisse (zweite Fremdsprache)
Englisch – gute Kenntnisse
Estnisch – gute Kenntnisse
EDV Sehr gute Kenntnisse in gesamtem MS Office-Paket
(Word / Excel / PowerPoint), Internet, Mail, Outlook

TM: Trados 7, Wordfast 5, Adobe Dreamweaver, QuarkXPress uvm.

Führerschein Klasse B (Estland)

Führerschein Klasse E (USA)

Referenzen:

Eduard Lengwenat, Project Manager

Zum Sommersberg 42, 50321 Brühl, Germany

TRATEDO GmbH

Valerio Breganti, Management Assistant (Italian, English)

Via Calcara, 11 Z.A.

36042 Breganze (Vicenza) Italy

Oksana Ciuladiene Windows7 Project Manager (Englisch)

Pärnu mnt. 102, Tallinn, Estonia

00372 5149054

Tapma, 13. Juni 2010